

АНТОНИМЫ-ЭКСПРЕССОИДЫ В ЯЗЫКЕ ДРАМАТУРГИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ: СТИЛИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Аннотация. Статья посвящена анализу стилистических функций антонимов - экспрессоидов в языке произведений русских и украинских драматургов II половины XX столетия. В классификации стилистических функций антонимов автор исходит из выделения общей и частных функций, дифференцируя более детально их частные функции в языке пьес, поскольку языковая канва такого жанра ещё недостаточно изучена. Учитывая, что язык пьес максимально приближен к разговорному, выделяемые в нём стилистические функции антонимов позволяют увидеть тенденции функционирования анализируемых единиц в речи.

Ключевые слова: антонимы, основная стилистическая функция, частные стилистические функции, антитезная функция.

Ключові слова: антоніми, основна стилістична функція, часткові стилістичні функції, антитезна функція.

Nataliya Misyak

ANTONYMS-EXPRESSOIDS IN THE LANGUAGE OF DRAMATIC WORKS: STYLISTIC ASPECT

Abstract. The article deals with the analysis of stylistic functions of antonyms-expressoids in the language of Russian and Ukrainian play-writers of the second part of XX century. In the classification of stylistic functions of antonyms, the author relies upon general and specific functions separation, differentiating their specific functions in the language of plays in more details as the linguistic canvas of such a genre is still not enough researched. Taking into account that the language of plays is close to the colloquial to the fullest, emphasized stylistic functions of antonyms let us see some trends of the functioning of analyzed units of speech.

Keywords: antonyms, main stylistic function, specific stylistic function, antithesis function.

Признание стилистами за антонимами значительного экспрессивного потенциала опирается прежде всего на лингвистическую природу анализируемых единиц. Обозначая полярные проявления одной и той же сущности, антонимы, предполагающие друг друга, широко используются в

качестве одного из ярких средств экспрессивного оживления языка художественного произведения.

Становление лингвостилистики как раздела языкознания ознаменовалось рядом интересных работ в области стилистических средств и, в частности, в области стилистических возможностей антонимов (М.С. Каплан, В.П. Ковалёв, В.А. Чабаненко, И.Л. Соколова, Л.А. Матвиевская, В.Я. Пастухова и др.), использование которых в речи связывают в основном с антитезной функцией, ведущей к подчёркиванию какой-либо мысли путём противопоставления. В исследованиях наблюдаются попытки не только глубоко изучить «поведение» антонимов в явлениях стилистического порядка, но и дифференцировать их стилистические функции, определить структурную их организацию в контексте.

Так, анализируя стилистические возможности антонимов, Л.А. Матвиевская определяет их общую функцию, сущность которой заключается в выражении противоположности в «чистом виде» [1]. Однако общая функция не отождествляется исследовательницей с функцией антитезной, поскольку наряду с общей она выделяет особенную, а также частные стилистические функции семантически полярных слов, «которые реализуются при конкретном употреблении в художественном тексте, в определённых сочетаниях друг с другом, в составе определённых стилистических фигур»[2,с.68]. При этом среди частных функций называется антитезная, определяемая способностью антонимов быть языковой основой антитезы.

Очевидно, такая дифференциация стилистических функций оправдана. Однако, полагаем, следует уточнить, что выделяемая Л.А. Матвиевской общая функция представляет собой не что иное, как обобщённую, потенциальную стилистическую функцию, детерминированную языковыми отношениями, в то время как частные функции являются конкретной реализацией в речи потенциально существующего в языке. Иными словами, функция общая и частная соотносятся между собой как понятия общего и отдельного.

Принимая в работе положение Л.А. Матвиевской относительно классификации стилистических функций антонимов (выделение общей и частных функций), дифференцируем более детально их частные функции в языке драматургических произведений, поскольку языковая канва такого жанра ещё недостаточно изучена. Именно этому и посвящается данная статья. Объектом исследования стал язык пьес русских и украинских драматургов II половины XX столетия.

Как показывает исследованный языковой материал, использование антонимов не всегда реализует их экспрессивные потенции. Поэтому считаем необходимым оговорить, что, определяя стилистические функции семантически противоположных слов, исходим прежде всего из функционирования в тексте драматургических произведений антонимов как экспрессивов.

1. Контрастная функция – основная стилистическая функция экспрессивных антонимов

В языке произведений украинских и русских драматургов XX столетия антонимичные слова продуктивно используются прежде всего как основа антитезы – стилистической фигуры, строящейся на смысловом противопоставлении сравниваемых понятий. Включенные в антитезу антонимы ярче выявляют свою содержательную сущность, что, естественно, делает их в выразительном плане значимыми, а следовательно, и выявляющими в большей степени свои экспрессивные возможности. В названной стилистической фигуре они главным образом служат средством выражения контрастной мысли, в концентрированной форме представленной в пределах реплики одного из персонажей или в пределах реплик участников диалога:

русск. РУКОВОДЯЩЕЕ ЛИЦО. Прекрасно в тебе это качество – стремление окружить себя не посредственностями, а талантами. Сколько людей страдает обратной слабостью – как легко блистать на фоне вопиющей посредственности!.. (М.Шатров)

укр. ГРІЗЛІ. ... Про що я думав? А тобі яке діло? То я грішний, грізний і

брудний. А ти чистий, чесний, акуратний... (О. Левада)

Подчёркиванию смыслового противопоставления способствует организация антонимов посредством союзов русск. А, укр.А (реже русск. НО, укр.АЛЕ), которые, увеличивая степень предсказуемости, усиливают значение полярности. Причём дистрибутивный фактор не играет роли: независимо от того, в контактном или дистантном расположении находятся семантически противоположные слова, непосредственно противопоставляются или опосредованно, антонимы реализуют контрастную функцию.

В указанной функции – подчёркивание противопоставления и тем самым акцентирование внимания на этом – антонимы особенно экспрессивны, если компоненты антонимической пары локализируются в разных репликах коммуникантов. В таких случаях использование полярности обыгрываемых слов позволяет участнику диалога высказать свои скрытые мысли, обнаружить своё отношение к понятию, обозначенному одним из антонимичных слов:

Использование антонимов в контрастной функции характерно для синтаксического контекста, в котором в значениях противопоставляемых слов концентрируется смысл лапидарного высказывания:

русск. ЕПИФАНОВ. Радостью – поделись и других порадуешь, а беду – один переживи. (В Овечкин)

укр. КЛАВА. Сучасна жінка повинна не захистатися, а нападати.

(Ю. Мушкетик)

2. Реализация характеристической функции антонимами – экспрессоидами

Подчёркивая контрастность поступков, идей, взглядов персонажей и т.п., антонимы в языке драматургических произведений анализируемого периода используются в характеристической функции. Это объясняется особенностями исследуемого жанра: раскрытие характера в пьесах происходит только в речи и через речь действующих лиц. Посредством антонимов как языкового выразительного средства драматурги акцентируют внимание на определённой черте характера персонажа, «рисую» его в сжатой форме:

русск. САЛАЗКИН. Пострадай, Томаз. Все великие люди страдали.

ТОМАЗ. Но я не великий человек. Я маленький человек и хочу одного: жить по-человечески. (Н.Погодин)

укр. ГАЛЯ. ... Ти – розумний. Чи, як кажуть тепер, поінформований. Ще й не дуже те показуєш. Тобто, ти не настільки розумний, щоб мати свою думку, і не настільки дурний, щоб висловлювати її, якщо вона в тебе з'являється. (Ю.Мушкетик)

Следует отметить, что столкновение антонимов в их разноплановых значениях позволяет драматургам выявлять скрытые мысли персонажа, его внутренние переживания, что ведёт к более целостному восприятию создаваемого образа:

русс. АЗА. ... Они же голодали для товарища, когда я, ребята, родные мои...

Нет, разве вы мне родные? Я чужая для вас. (Н. Погодин)

В результате обыгрывания антонимичных в номинативном плане семантически полярных слов *родной – чужой*, функционирующих в контексте в значениях «дорогой, милый (в обращении)» и «далёкий по духу, по взглядам, чуждый», обнаруживаются внутренние переживания действующего лица, а это в целом способствует созданию характера.

3. Выражение иронии, насмешки, сатиры посредством каламбурного использования антонимов

В языке анализируемых пьес антонимы (в их номинативных планах) как экспрессивное средство выражения резкого контраста регистрируются в основном в «серьёзных» контекстах, хотя использование семантически полярных единиц может привести и к созданию комического эффекта.

русс. ТРУБНИКОВ. Ну что ж, если вопросов нет, то все могут быть свободны, вернее могут быть заняты своими делами. (К. Симонов)

В языке драматургических произведений XX столетия отмечены единичные случаи каламбурного использования экспрессивных антонимов с целью создания «шутки ради шутки»:

русс. АННА (перебивая). Перестаньте. Что с вами случилось? Куда вы пропали?

ШЕКСПИР. О миледи, я сам себя и то теперь нахожу только изредка.

(С. Алёшин)

укр. ДЯК. З пропасниці твій чобіт приміряю. Якраз по моїй нозі.

БОГДАН. Ти б краще німецький приміряв.

ДЯК. В німецького низький підйом. А в усякім ділі треба високий підйом.

(М. Стельмах)

Как видим, в описываемой функции антонимы довольно часто используются в их некорреспондирующих значениях. При этом и в русских и в украинских пьесах такое обыгрывание антонимов отмечается в сатирических и иронических контекстах.

К выражению иронии, сатиры насмешки приводит резкое противопоставление компонентов антонимической пары, один из которых входит в состав фразеологической единицы:

укр. ЛЕОНІД. Ти справді вирішила повернутися до театру?

ВЕРОНІКА. Так!

ЛЕОНІД. Чому? Тобі в кіно пощастило, там здобула славу.

ВЕРОНІКА. А загубила (пауза) найдорожче...

(О. Корнійчук)

Таким образом, выступая в качестве структурных единиц антитезы, антонимы прежде всего выполняют функцию контрастную, т.е. способствуют усилению восприятия смыслового противопоставления, что нередко связано с характеристикой персонажа, с выявлением скрытых мыслей, с выражением отношения со стороны говорящего к высказанному. Кроме того, противопоставление антонимов в их несоотносимых значениях или локализованных в разных сочетаниях – один в свободном, другой – во фразеологически связанном – приводит к созданию комического эффекта: выражаются ирония, сатира, насмешка.

4. Использование антонимов для описания противоречивой сущности явлений природы

На антонимических сочетаниях базируется такая яркая стилистическая фигура, как оксюморон. Экспрессивность этой фигуры состоит именно в том, что в предельно сжатой форме выражается значительный объём содержания, заключающегося прежде всего в соединении логически несовместимого. Последнее материализуется в антонимах, которые в силу этого становятся экспрессивными и реализуют функцию выражения противоречивой сущности явлений природы. Выражение семантически полярными словами указанной функции признаётся большинством стилистов (Е.А. Атаева, Л.А. Матвиевская, В.Я.Пастухова), однако использование антонимов в оксюморе приводит не только к описанию необычности чувств, поступков персонажей пьес, их характеров, но и к выражению иронии, сатирического намёка, к проявлению шутливой экспрессии (хотя такое использование анализируемых единиц не наблюдается продуктивно в языке драматургических произведений):

русск. МАРЬЯ ТРОФИМОВНА: Семён Никитич тоже рассказывал. Он у меня, Леночка, до младших лейтенантов дослужился. Это на старости лет-то! Его так в дивизии у них и звали: самый, говорят, он у нас старший младший лейтенант!.. (К.Симонов)

5. Стилистические функции антонимов, проявляемые в минимальных контекстах

5.1. Выражение взаимоисключения противоположных понятий

На основе общей функции антонимов – выражения противоположности в «чистом виде» – реализуется более частная их функция, проявляющаяся в резком взаимоисключении противоположных понятий. Изученный материал свидетельствует о том, что языковое оформление такой функции осуществляется посредством союзной организации компонентов антонимической пары (разделительные союзы русск. *или/либо*, укр. *або/чи*):

русск. БРАУН. ...Каждый, кто со мной встречается, становится либо моим другом, либо врагом. Середины нет. (Н.Погодин)

В языке русских и украинских пьес антонимичные слова в этой функции свойственны чаще всего психологически напряжённым, острым диалогам, в которых в концентрированном виде выражена сущность спора, разговора:

укр. АРТЕМ. ... Війна і все, що було потім, – змело її [образу – Н.М.]. Роки стирають і не такі муки!

ФЕДОРА (стримуючи сльози). Або ще більше загострюють їх і роблять нестерпними. (І.Барабаш).

5.2. Выражение исчерпывающего отрицания

К выражению исчерпывающего отрицания приводит двойное отрицание диаметрально противоположных слов, организованных посредством союза русск. НИ, укр. НІ. Антонимы-экспрессоиды «противопоставлены по самому общему и существенному для их значения признаку, причём находятся на крайних точках соответствующей лексико-семантической парадигмы» [3, с.202], поэтому отрицанием антонимических понятий можно: 1) или усилить значение «срединного» состояния как переходной ступени в развитии противоположности, 2) или подчеркнуть отрицание не только самой противоположности, но и её «составляющих» переходных фаз (в таком случае наличествующие антонимы, которые отрицаются, возможно заменить отрицательными местоимениями НИКТО, НИКАКОЙ, НИЧТО и т.д. Если стилистическое использование экспрессивных антонимов в первой функции не зафиксировано в исследуемом материале, то вторая функция анализируемых единиц может быть проиллюстрирована примерами и из русских и из украинских пьес:

русс. СМЕРТЬ. ... Я – край всему! За мною нет ни лжи, ни правды, пустота, блаженство! (В.Астафьев)

укр. СВИТЛАНА. Ні про важкі, ні про легкі шляхи я ще не думала. (О.Левада)

5.3. Функция сравнительная

Специфика антонимов проявляется в том, что они являются словами, которые находятся на крайних точках лексико-семантической парадигмы. Это позволяет их, одновременно предполагающих и исключаящих друг друга, экспрессивно

использовать в сравнительной функции, в языковом оформлении которой главенствующая роль принадлежит союзам русск. ЧЕМ, НЕЖЕЛИ, укр. НІЖ и сравнительной степени прилагательного (наречия).

Сравнение, построенное на полярных словах, придаёт довольно часто высказыванию афористичный характер, особенно если введенные антонимы оказываются в идейном плане значимыми:

русск. ВТОРОЙ. Причём имейте в виду, что женщине раскрепощаться гораздо труднее, чем закрепощаться. (Н.Погодин)

укр. ІРША. ... Є правда, яка часом вважає гірше, ніж брехня. (Ю.Мушкетик)

5.4. Выражение полноты проявления содержания изображаемого

Функция выражения полноты проявления какого-либо качества, свойства, действия, состояния реализуется антонимичными словами, если они соединены союзом русск. И, укр.І. Наличие повторяющихся таких союзов способствует усилению эффекта полного охвата, всеобщности:

русск ТОМКА. ...Ужасно глупо: и плакать хочется, и смеяться хочется... (В.Панова).

укр. НАТАША. І сміятися не можна, і плакати не дають. (М.Зарудний)

На эту особенность в своё время указала Р.В.Селина, затем Л.А.Матвиевская; этими же исследователями отмечается, что союз И, соединяя экспрессивные антонимы, не всегда даёт возможность писателям показать сложность жизни, её многогранность в единстве, диалектику – он встречается в антонимическом контексте со значением противопоставления. В языке русских и украинских пьес зафиксированы такие случаи, однако они не типичны для выражения контраста.

Анализ стилистических функций антонимов, соединенных союзами, позволяет сделать вывод, что полярным словам, использованным в языке пьес русских и украинских писателей, в большей степени свойственна функция полного охвата, выражение целого, где противоположные слова выступают как бы пределом, границами этого целого.

русск. ДРОНОВ. ... Всё остаётся людям. Дурное и хорошее. И в этом оставшемся моё забвение или моё бессмертие... (С.Алёшин)

5.5. Функция выражения сопоставления

Как отмечалось ранее, стилистические функции антонимов, организованных в контексте посредством союзов, модифицируются в зависимости от значения того союза, который выражает отношения между противоположными словами. Для антонимов же, включённых в сложноподчиненные предложения, независимо от значения подчинительного союза, характерна функция сопоставления:

русск. ЕЛИЗАВЕТА МАКСИМОВНА ... когда человек уходит мыслями в прошлое, он теряет драгоценные минуты настоящего. (В.Розов)

укр. КУРІННИЙ. Той, хто не має нічого, хоче мати все. (О.Коломієць)

Подытоживая, отмечаем, что, в канве художественного произведения стилистические функции антонимов-экспрессивов детерминируются общей стилистической функцией полярных слов – выразить, подчеркнуть смысловое противопоставление. Эта функция находит рельефное выражение в антитезе и по отношению к языку произведений русских и украинских драматургов II половины XX столетия является ведущей. Остальные функции базируются в своей основе на функции общей, при этом оттенки функционального разнообразия вносятся в основном союзами.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Матвиевская Л. А. О стилистическом использовании антонимов в лирике и поэмах М. Ю. Лермонтова / Л. А. Матвиевская // Русский язык в школе. – 1977. – №2. – С.66 – 73.
2. Матвиевская Л. А. Стилистическое использование антонимов (На материале произведений М.Ю.Лермонтова): дис. на соискание науч. степени канд. филол. наук/ Л. А. Матвиевская. – М., 1978.–197с.
3. Шмелёв Д. Н. Современный русский язык. Лексика: учебн. пособие для студ. пед. ин-тов по спец. № 2101 «Русский язык и литература»/Д. Н. Шмелёв.– М.: Просвещение, 1977. – 335 с.